

1. ООО «Технологии управления переводом»

127273, Москва, ул. Отрадная, д. 2Б, стр. 6, оф. 4-19, 4-23

2. ООО «ИК «Технопромэкспорт»

119019, Москва, ул. Новый Арбат, д. 15, стр. 2

3. ООО «ЭТП»

420097, г. Казань, ул. Достоевского, д. 66

РЕШЕНИЕ

по делу № 1-00-1595/77-17 о нарушении

процедуры торгов и порядка заключения договоров

10.07.2017 г. Москва

Комиссия Московского УФАС России по рассмотрению жалоб на нарушение процедуры торгов и порядка заключения договоров (далее – Комиссия)

при участии в заседании:

от заказчика, ООО «ИК «Технопромэкспорт»

в отсутствие ООО «Технологии управления переводом», ООО «ЭТП» (уведомлены надлежащим образом письмом Московского УФАС России от 03.07.2017 № ИШ/32481/17),

рассмотрев в открытом заседании жалобу ООО «Технологии управления переводом» (далее - Заявитель) на действия заказчика - ООО «ИК «Технопромэкспорт» (далее - Заказчик) при проведении конкурса в электронной форме на право заключения договора на оказание услуг по выполнению профессионального перевода текстов документов с иностранных языков на русский язык и с русского языка на иностранные языки (реестровый № 31705101580) (далее - Конкурс),

УСТАНОВИЛА:

В адрес Московского УФАС России поступила жалоба Заявителя на действия Заказчика при проведении Конкурса.

По мнению Заявителя нарушение его прав и законных интересов со стороны Заказчика выразилось в отклонении заявки Заявителя от участия в Конкурсе по причине предъявления требований, не указанных в Конкурсной документации.

Представитель Заказчика представил испрашиваемые документы по спорной закупке.

Жалоба рассмотрена по правилам статьи 18.1 Федерального закона от 26.07.2006 № 135-ФЗ «О защите конкуренции» (далее – Закон о защите конкуренции).

Исходя из требований части 17 статьи 18.1 Закона о защите конкуренции комиссия антимонопольного органа не связана доводами жалобы и вправе проверить документацию, а равно действия заказчика в полном объеме.

В соответствии с пунктом 1 части 1 статьи 18.1 Закона о защите конкуренции по правилам настоящей статьи антимонопольный орган рассматривает жалобы на действия (бездействие) юридического лица, организатора торгов, оператора электронной площадки, конкурсной комиссии или аукционной комиссии при организации и проведении торгов, заключении договоров по результатам торгов либо в случае, если торги, проведение которых является обязательным в соответствии с законодательством Российской Федерации, признаны несостоявшимися, а также при организации и проведении закупок в соответствии с Федеральным законом от 18.07.2011 № 223-ФЗ О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц (далее - Закон о закупках), за исключением жалоб, рассмотрение которых предусмотрено законодательством Российской Федерации о контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных и муниципальных нужд.

Согласно части 2 статьи 18.1 Закона о защите конкуренции действия (бездействие) организатора торгов, оператора электронной площадки, конкурсной или аукционной комиссии могут быть обжалованы в антимонопольный орган лицами, подавшими заявки на участие в торгах, а в случае, если такое обжалование связано с нарушением установленного нормативными правовыми актами порядка размещения информации о проведении торгов, порядка подачи заявок на участие в торгах, также иным лицом (заявителем), права или законные интересы которого могут быть ущемлены или нарушены в результате нарушения порядка организации и проведения торгов.

В соответствии с пунктом 2 части 1 статьи 3 Федерального закона от 18.07.2011 № 223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц» (далее — Закон о закупках) при закупке товаров, работ, услуг заказчик руководствуется принципами равноправия, справедливости, отсутствия дискриминации и необоснованных ограничений конкуренции по отношению к участникам закупок.

На официальном сайте Единой информационной системы в сфере закупок www.zakupki.gov.ru (далее – ЕИС) Заказчиком размещено Положение о закупках

товаров, работ, услуг (далее — Положение о закупках).

11.05.2017 в ЕИС опубликовано извещение о проведении Конкурса.

В соответствии с извещением о проведении Конкурса дата окончания подачи заявок — 14.06.2017, дата подведения итогов — 27.06.2017.

Из протокола рассмотрения заявок на участие в Конкурсе от 21.06.2017 № 29 следует, что заявке Заявителя отказано в допуске к участию в Конкурсе по причине несоответствия участника квалификационным требованиям (наличие материально-технических ресурсов и опыта) на основании пункта 4.14.9(2) Конкурсной документации.

Из материалов дела Комиссией установлено следующее.

Согласно пункту 17 Информационной карты Конкурсной документации квалификационные требования к участникам закупки указаны в Приложении № 1 к Информационной карте Конкурсной документации.

Вместе с тем, пунктами 3.2 и 3.3 Приложения № 1 к Информационной карте Конкурсной документации установлены показатели:

-«Наличие опыта успешной поставки продукции сопоставимого характера и объема».

Под продукцией сопоставимого характера для целей настоящей документации понимаются услуги по выполнению профессионального перевода технической документации с иностранных языков на русский язык и с русского языка на иностранные языки.

Успешной признается поставка продукции по соответствующему договору, по которому участником закупки документально подтвержден факт надлежащего исполнения своих обязательств, отсутствуют факты взыскания неустойки (штрафа, пени), судебных разбирательств, по которым участник закупки выступает ответчиком.

Под опытом успешной поставки продукции сопоставимого объема, понимается поставка продукции сопоставимого характера в количестве не менее 5 (пяти) договоров (и/или дополнительных соглашений к договорам) завершенных (исполненных) в период 2014-2017 гг., стоимость каждого из которых (договора и/или дополнительного соглашения) не менее 50% начальной максимальной цены договора настоящей процедуры.

При рассмотрении заявок будут учитываться договоры (и/или дополнительные соглашения), по которым исполненный в период 2014-2017 гг. объем составляет не менее 50% начальной максимальной цены договора настоящей процедуры по каждому договору (и/или дополнительному соглашению).

Для подтверждения опыта успешной поставки продукции сопоставимого характера и объема участник должен предоставить копии договоров (и/или дополнительных соглашений) и актов приемки оказанных услуг (выполненных работ), подтверждающих оказание услуг (выполнение работ) в период 2014-2017 гг. в объеме не менее 50% начальной максимальной цены договора настоящей

процедуры по каждому договору (и/или дополнительному соглашению);

-«Наличие кадровых ресурсов, необходимых для исполнения обязательств по договору, а именно:

а) редакторов – не менее 25 чел;

б) корректоров – не менее 10 чел;

в) переводчиков, имеющих диплом о высшем филологическом (лингвистическом) образовании – не менее 15 чел.

Для подтверждения соответствия данному требованию участник Конкурса должен представить в составе заявки справку о кадровых ресурсах по форме, установленной Конкурсной документацией (7.8), включая обязательные приложения к ней: копии трудовых книжек или договоров ГПХ со специалистами, копии дипломов о высшем филологическом (лингвистическом) образовании.

Таким образом, данными пунктами Конкурсной документации Заказчик установил квалификационные требования к участникам Конкурса и перечень документов, необходимых для подтверждения соответствию указанным требованиям.

На основании пункта 4.14.9(2) Конкурсной документации заказчик отклоняет заявку участника процедуры закупки на основании несоответствие участника процедуры закупки, в том числе несоответствие лиц (одного или нескольких), выступающих на стороне одного участника процедуры закупки, требованиям, установленным в разделе 5 и пункта 15-17 Информационной карты Конкурсной документации.

В соответствии с данным пунктом Конкурсной документации, в случае несоответствия участника Конкурса квалификационным требованиям Конкурсной документации, заявка такого участника отклоняется Заказчиком от участия в Конкурсе.

Изучив представленные на заседание документы и сведения, Комиссия установила следующее.

В подтверждение соответствия квалификационному требованию пункта 3.2 Приложения № 1 к Информационной карте Конкурсной документации Заявителем в составе заявки представлена справка о наличии опыта от 17.05.2017 № 2029 и соответствующие документы к договорам, указанным в данной справке. Согласно данной справке Заявителем представлены сведения в отношении 74 договоров, по 12 из которых исполнителем является сам Заявитель. Вместе с тем, только 2 договора (от 08.12.2015 № ОС/160 и от 01.03.2015 № 2523) соответствуют требованиям пункта 3.2 Приложения № 1 к Информационной карте Конкурсной документации.

Однако, пунктом 3.2 Приложения № 1 Информационной карты установлено, что участник Конкурса должен представить не менее 5 договоров соответствующих требованиям Приложения № 1, в связи с чем Заявитель не подтвердил соответствие квалификационному требованию «Наличие опыта успешной поставки продукции сопоставимого характера и объема».

Относительно предоставления Заявителем документов в подтверждение

соответствия требованиям пункта 3.3 Приложения № 1 к Информационной карте Комиссия установила, что Заявителем в составе заявки представлен многотомный архив в форме «zip» «К справке кадры».

Согласно письменным пояснениям Заказчика, при попытке разархивирования данных, содержащихся в указанном архиве возникает ошибка, связанная с отсутствием в составе многотомного архива тома № 51, в связи с чем у Заказчика отсутствовала возможность рассмотреть сведения, представленные в многотомном архиве.

Данный довод Заказчика нашел свое подтверждение при проверке Комиссией заявки Заявителя, представленной в электронном виде.

При этом, Заявитель на заседание не явился и не представил сведений в подтверждение соответствия требованиям пункта 3.3 Приложения № 1 к Информационной карте Конкурсной документации.

На основании изложенного, Комиссия решила признать жалобу Заявителя на действия Заказчика необоснованной.

С учетом изложенного и руководствуясь частью 20 статьи 18.1 Закона о защите конкуренции, Комиссия

РЕШИЛА:

1. Признать жалобу Заявителя на действия Заказчика при проведении Конкурса необоснованной.
2. Снять ограничения на размещение Конкурса, наложенные письмом Московского УФАС России от 03.07.2017 № ИШ/32481/17.

Настоящее решение вступает в законную силу со дня его принятия и может быть обжаловано в арбитражный суд в течение трех месяцев.